

## DEUTSCH

**WICHTIG:** Das Handbuch mit den Betriebsanleitungen, das Sie in Händen halten, enthält wichtige Information über die anzuwendenden Sicherheitsmaßnahmen für die Installation und Inbetriebnahme. Es ist daher unerlässlich das die Anweisungen vom Installateur und vom Benutzer vor der Montage und Inbetriebnahme aufmerksam durchgelesen werden.

Um die beste Leistung des Standardstrahler, zu erzielen, empfiehlt es sich, die nachfolgenden Anweisungen zu befolgen:

### 1. ÜBERPRÜFEN SIE DEN INHALT DES PACKSTÜCKES:

Im Inneren des Kartons befindet sich folgendes Zubehör:

#### Strahler für Swimmingpools aus Beton

- Nischenteil
- Satz Strahler

#### Strahler für vorgefertigte Swimmingpools

- Nischenteil
- 2 wasserundurchlässige Dichtungen
- Klammer
- Satz Strahler
- Tüte mit Schrauben:
  - 2 Schrauben DIN 7981 A2 4,8 x 16
  - 16 Schrauben DIN 966 A2 M6 x 24 (1)
  - 16 Schrauben DIN 7982 5,5 x 25 (2)

(1) Für Strahler mit Nische mit metrischer Schraube

(2) Für Strahler mit selbstdrehender Nische

### 2. ALLGEMEINE CHARAKTERISTIKEN:

Dieser Strahler ist so ausgelegt, das er für ein vollkommenes Eintauchen im Süßwasser der Swimmingpools geeignet ist. Es handelt sich um ein Elektrogerät der Schutzklasse III mit sehr niedriger Sicherheitsspannung (12 V Wechselstrom)

Der Strahler erfüllt den Schutzgrad IPX8 (Widerstand gegen das Eindringen von Staub, festen Teilen und Feuchtigkeit) bei einer nominellen Tauchtiefe von 2 m.

Dieser Strahler erfüllt die internationalen Sicherheitsnormen für Leuchtkörper und insbesondere die Norm EN 60598-2-18: LEUCHTKÖRPER TEIL 2: BESONDERE ANFORDERUNGEN ABTEILUNG 18 LEUCHTKÖRPER FÜR SWIMMINGPOOLS UND ÄHNLICHE ANWENDUNGEN.

Der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung für die Montage, Installation oder Inbetriebnahme, sofern irgendeine Art Handhabung oder Einbau von Elektrokomponenten nicht in seinem Betrieb durchgeführt worden sind.

### 3. INSTALLATION:

- Der Strahler darf nie in vertikaler Lage, mit der Lampe nach unten weisend installiert werden.
- Um einen Swimmingpool hell zu erleuchten, empfiehlt sich die Installation von einem 300 W Strahler alle 25 oder 35 m<sup>2</sup> Wasseroberfläche. Bei besonders tiefen Swimmingpools wird ein 300 W für jeweils 30 oder 40 m<sup>3</sup> Wasservolumen benötigt.
- Um ein Blenden zu vermeiden, müssen die Strahler so eingebaut werden, das sie in Gegenrichtung der Wohnung oder dem üblichen Blickfeld zum Swimmingpool strahlen.
- Bei Verwendung einer Beleuchtung für Wettkampfschwimmingspools oder Pools zum Trainieren müssen die Strahler seitlich angebracht werden, um ein Blenden der Schwimmer zu vermeiden.
- Um zu vermeiden, das für ein Auswechseln der Glühbirne das Wasser aus dem Pool ausgelassen werden muß, empfiehlt es sich, den Strahler an einem vom oberen Rand des Swimmingpools leicht zugänglichen Platz zu installieren.

Vor der Installation ist zu prüfen, ob die Stopfbüchse dicht ist.

Der Strahler muß an der Wand des Swimmingpools ungefähr 400-700 mm unterhalb der Wasseroberfläche angebracht werden (Abb.1).

Die Befestigungsart des Haltekreuzes an der Wand des Pools hängt davon ab, ob es sich um einen Strahler für einen Pool aus Beton oder für einen vorgefertigten Pool handelt.

#### Swimmingpool aus Beton

Zum Verlegen eines Strahlers in einem Swimmingpool aus Beton muß die Nische in die Wand des Pools eingebaut werden (Abb.2).

#### Vorgefertigter Swimmingpool

Zum Anbringen eines Strahlers in einem vorgefertigten Swimmingpool muß ein rundes, 240 mm grobes Loch

ausgeschnitten werden (Abb.2). Die Nische und eine der Anhaftende Dichtungen werden an der Außenseite des pools angelegt. Die andere Anhaftende Dichtung wird an die Innenseite des Pools angelegt. Diese drei Elemente werden nun mit den beiden Schrauben DIN 7981 4,8 x 16 (Abb.3) befestigt. Vergewissern Sie sich, das sich der Austritt für das Kabel im oberen Teil befindet.

Um die Klammer im Innenbereich des Swimmingpools anbringen zu können, muß sichergestellt sein, das die vorher eingeführten Schrauben DIN 7981 4,8 x 16, mit dem für sie vorgesehenen Loch im oberen Teil der Klammer übereinstimmen.

Die Klammer wird mit 16 Schrauben an der Wand des Swimmingpools befestigt:

DIN 966 M-6 x 24 mit Spitze wenn die Nische für Schrauben mit metrischer Windung ausgelegt ist (Abb.4).

DIN 7982 5,5 x 25 wenn die Nische für selbstdrehende Schrauben ausgelegt ist (Abb.4).

### 4. MONTAGE:

Nach Einbau der Nische und der Klammer, falls es sich um einen vorgefertigten Swimmingpool handelt, kann mit der Montage des Strahlers begonnen werden. Für den Anschluss des Strahlers an die Stromleitung muß das Kabel über die Stopfbuchsen-schraube eingeführt werden (16). Ziehen Sie die Stopfbuchsen-schraube fest an, bis das Kabel bei einem manuellen Herausziehen nicht mehr nachgibt. Es ist darauf zu achten, das 1,5 m aufgewickeltes Kabel im Strahlerkörper zurückbleibt, um den Strahler später für eine Wartung oder Auswechseln der Lampe bis zum Rand des Pools herausziehen zu können (Abb.5). Der gesamte Strahler wird in die Nische eingeführt (Abb.6). Um eine gute Beleuchtung des Swimmingpools zu erzielen, ist es wichtig, das sich das Anagramm des Verzierungsrings oben befindet (Abb.7). Die beiden Schrauben M-6 x 80 werden eingeschraubt, bis die Befestigungsklammer an den Innenwänden der Nische verankert ist (Abb.8). (052115)

### 5. WARTUNG:

Um den Strahler bis zum Poolrand herausnehmen zu können (Abb.5), müssen die 2 Schrauben DIN 966 M-6 x 80 gelockert werden, bis die Befestigungsklammer genügend nachgibt, um die Strahlereinheit aus der Nische herausnehmen zu können. Zum Herausnehmen der Lampe müssen die 6 Schrauben, die den Verzierungsrings am Strahlerboden festhalten (Abb.9), herausgeschraubt werden.

Die Lampe wird aus dem Inneren des Strahlerbodens herausgenommen und die 2 Kabelschuhe entfernt, indem die beiden Schrauben, die sie an der Lampe befestigen. (Abb.10), gelockert werden.

Die Lampe wird ausgewechselt und die Montage des Strahlers erfolgt nun in umgekehrter Weise wie oben im Punkt 4 beschrieben, wobei auf folgendes besonders geachtet werden muß:

- Die Kabelschuhe werden an der Lampe angeschlossen, wofür die beiden mit der Lampe mitgelieferten Schrauben zu verwenden sind (Abb.11).
- Die Rundringdichtung 110 x 11 muß gut zentriert in ihre Aufnahme gelegt werden.
- Die Schrauben müssen gut angezogen werden.

#### Achtung:

- Vor jeder Art Handhabung muß man sich vergewissern, das die Stromzufuhr zum Strahler UNTERBROCHEN ist.
- Die neue Glühbirne muß die gleichen Charakteristiken wie die mit dem Strahler mitgelieferte ausweisen. d.h., PAR 300 W 12 V.
- Um eine perfekte Wasserundurchlässigkeit zu garantieren, muß der Sitz der Rundringdichtung der Lampe gereinigt oder ausgetauscht werden, falls beobachtet wird, das sie einen Kratzer oder bleibende Verformung hat.

### 6. INBETRIEBNAHME:

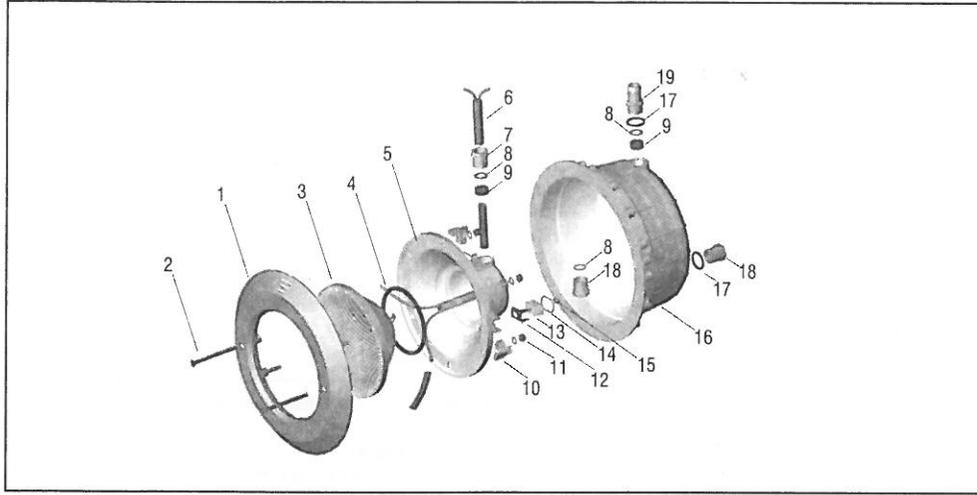
Man muß sich vergewissern, das die Spannung, die die Glühbirne erhält, mehr als 12 V beträgt.

Der Strahler darf nur angeschaltet sein, wenn er im Wasser eingetaucht und an den vertikalen Wänden des Swimmingpools befestigt ist. Er darf nie angeschaltet werden, wenn er nicht im Wasser eingetaucht ist.

### 7. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN:

- Die mit der Montage beauftragten Personen müssen über die für diese Art Arbeiten erforderliche Qualifizierung verfügen.
- Der Kontakt mit der Elektrospannung muß vermieden werden.
- Die für die Vermeidung von Unfällen gültigen Normen müssen beachtet werden.
- Zu diesem Zweck müssen die Normen IEC 364-7-702: ELEKTROINSTALLATIONEN IN GEBÄUDEN. SPEZIALINSTALLATIONEN. SWIMMINGPOOLS angewendet werden.
- Jede Art Wartung oder Austausch von Teilen darf nur vorgenommen werden, wenn der Strahler von der Stromzufuhr abgeschaltet ist. Am Strahler darf nie gearbeitet werden, wenn die Füße nah sind.
- Der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung für die Montage, Installation oder Inbetriebnahme, sofern irgendeine Art Handhabung oder Einbau von Elektrokomponenten nicht in seinem Betrieb durchgeführt worden sind.

## CONCRETE POOL / BETON HAVUZ



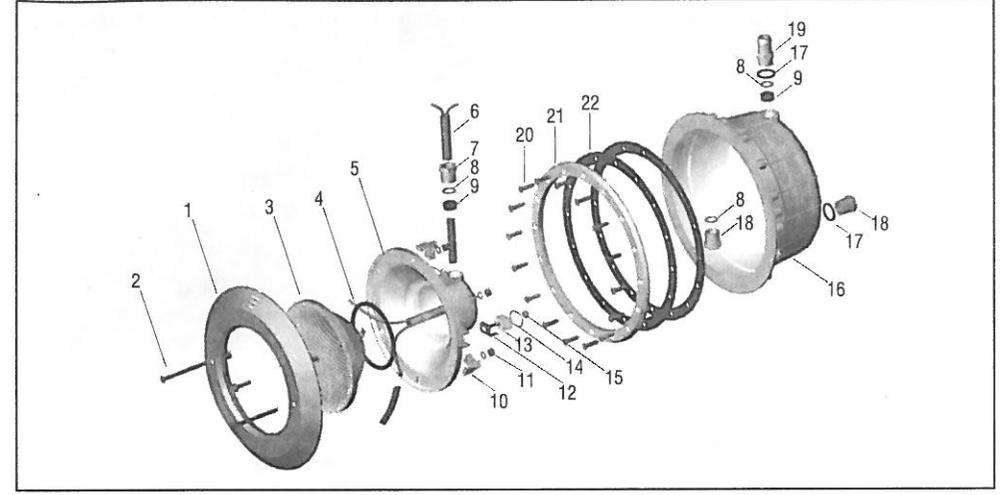
### ENGLISH

ID.	CODE	DESCRIPTION	Q.	ID.	CODE	DESCRIPTION	Q.
1	05111401	Decorative ring	1	11	02120007	Nut DIN 934 M-6	6
2	05111504	Screw DIN 966 M-6 x 75	2	12	05111407	Fastening dog	2
3	05111002	PAR 56 300 W 12 V Lamp	1	13	05111501	Fastening wedge	2
4	05111402	110 x 11 o-ring	1	14	13111502	O-ring 24 x 2	2
5	05111403	Floodlamp base	1	15	051115011	Nut DIN 1587 M-6	2
6	05111061	Electrical cable H07RN-F 2,5 m.	1	16	05111804	Floodlamp housing	1
7	05111108	Gland seal plug	1	17	05211104	Gland seal body butt joint	2
8	05211114	Plastic washer 20 x 15 x 1,5	2	18	05111108	Housing plug	2
9	05111109	Gland seal joint	2	19	05111111	Gland seal body M-25	1
10	05111407	Fastening clip	6				

### TÜRKÇE

NO	KOD	AÇIKLAMA	M.	NO	KOD	AÇIKLAMA	M.
1	05111401	Lamba Dış Çerçevesi	1	11	02120007	M-6 Somun	6
2	05111504	DIN 966 M-6 x 75	2	12	05111407	Inoks Kilitleme Tırnağı	2
3	05111002	PAR 56 300 W / 12 V Ampul	1	13	05111501	Lamba Kilitleme Takozu	2
4	05111402	110 x 11 O-Ring	1	14	13111502	O-ring 24 x 2	2
5	05111403	Ampul Kapağı	1	15	051115011	M-6 Fiber Kilitleme Somunu	2
6	05111061	H07RN-F Lamba Kablosu 2,5 m	1	16	05111804	Lamba Kovanı	1
7	05111108	Kablo Sıkma Somunu	1	17	05211104	Lamba Hortum Bağlantı Contası	2
8	05211114	Kablo Sıkma Pulu	2	18	05111108	Lamba Hortum Körtaçası	2
9	05111109	Kablo Boğma Contası	2	19	05111111	Lamba Hortum Bağlantı Somunu	1
10	05111407	Lamba Tırnağı	6				

## PREFABRICATED POOL / PREFABRİK HAVUZ



### ENGLISH

ID.	CODE	DESCRIPTION	Q.	ID.	CODE	DESCRIPTION	Q.
1	05111401	Decorative ring	1	12	05111407	Fastening dog	2
2	05111504	Screw DIN 966 M-6 x 75	2	13	05111501	Fastening wedge	2
3	05111002	PAR 56 300 W 12 V Lamp	1	14	13111502	O-ring 24 x 2	2
4	05111402	110 x 11 o-ring	1	15	051115011	Nut DIN 1587 M-6	2
5	05111403	Floodlamp base	1	16	052118B04	Floodlamp housing	1
6	05111061	Electrical cable H07RN-F 2,5 m.	1	17	05211104	Gland seal body butt joint	2
7	05111108	Gland seal plug	1	18	05111108	Housing plug	2
8	05211114	Plastic washer 20 x 15 x 1,5	2	19	05111111	Gland seal body M-25	1
9	05111109	Gland seal joint	2	20	052111B02	DIN 966 M-6 x 24 point screw	16
10	05111407	Fastening clip	6	21	05211402	Housing clamp	1
11	02120007	Nut DIN 934 M-6	6	22	05111403	Adhesive joints	2

### TÜRKÇE

NO	KOD	AÇIKLAMA	M.	NO	KOD	AÇIKLAMA	M.
1	05111401	Lamba Dış Çerçevesi	1	12	05111407	Inoks Kilitleme Tırnağı	2
2	05111504	DIN 966 M-6 x 75	2	13	05111501	Lamba Kilitleme Takozu	2
3	05111002	PAR 56 300 W / 12 V Ampul	1	14	13111502	O-ring 24 x 2	2
4	05111402	110 x 11 O-Ring	1	15	051115011	M-6 Fiber Kilitleme Somunu	2
5	05111403	Ampul Kapağı	1	16	052118B04	Lamba Kovanı	1
6	05111061	H07RN-F Lamba Kablosu 2,5 m	1	17	05211104	Lamba Hortum Bağlantı Contası	2
7	05111108	Kablo Sıkma Somunu	1	18	05111108	Lamba Hortum Körtaçası	2
8	05211114	Kablo Sıkma Pulu	2	19	05111111	Lamba Hortum Bağlantı Somunu	1
9	05111109	Kablo Boğma Contası	2	20	052111B02	DIN 966 M-6 x 24 civata	16
10	05111407	Lamba Tırnağı	6	21	05211402	Lamba Flanşı	1
11	02120007	M-6 Somun	6	22	05111403	Yapışkan Lamba Flanş Contası	2

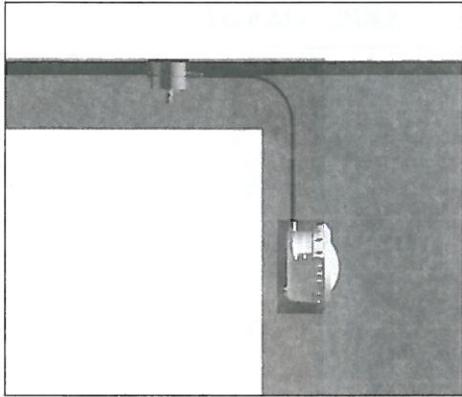


Fig.1

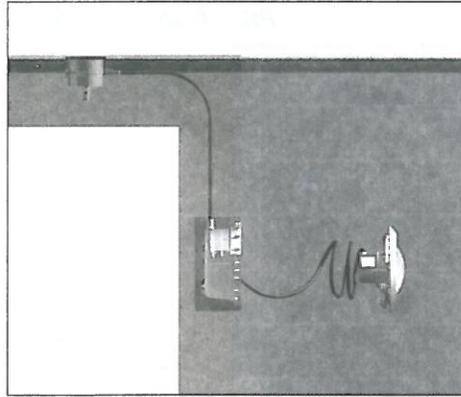


Fig.2a Concrete pool / Piscina hormigón /  
Beton havuz

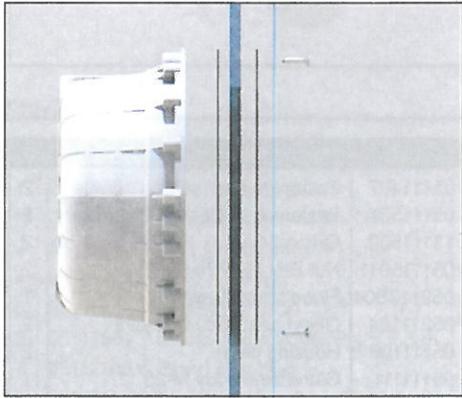


Fig.3

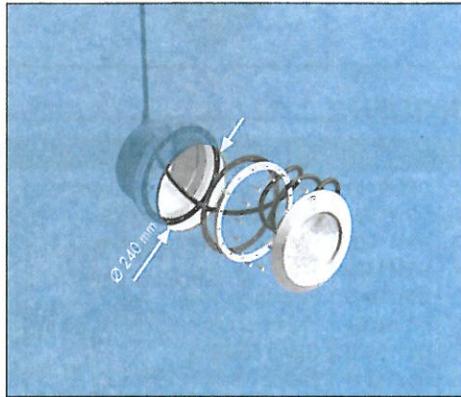


Fig.2b Prefabricated pool / Piscina prefabricada /  
Prefabrik havuz

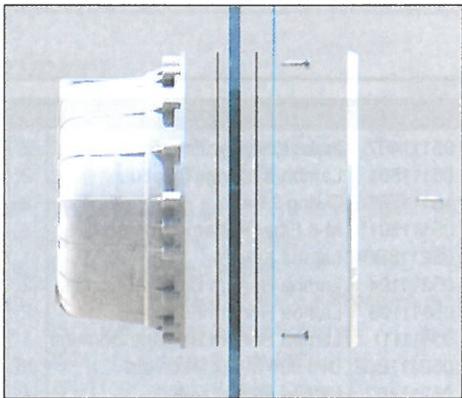


Fig. 4

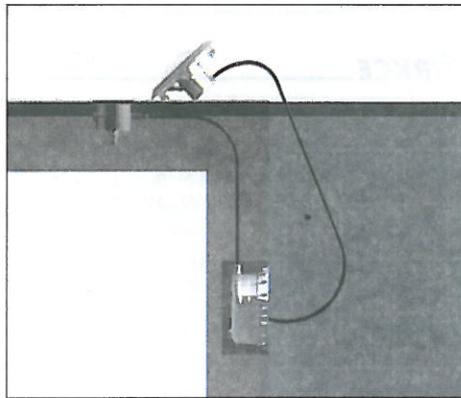


Fig. 5



Fig.6



Fig.7



Fig.8

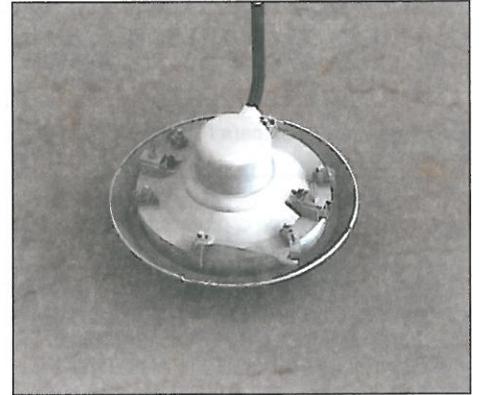


Fig.9

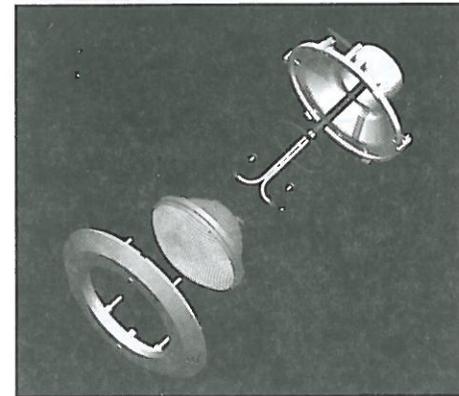
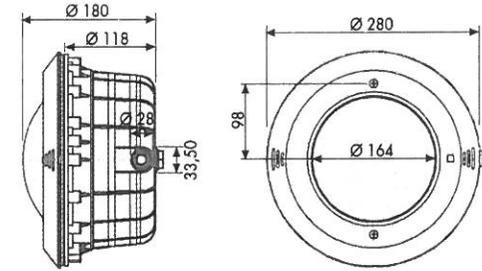


Fig.10



Fig.11

**TECHNICAL CHARACTERISTICS**  
**CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**  
**CARACTERISTICAS TECNICAS**  
**DATI TECNICI**  
**TECHNISCHE ANGABEN**  
**CARACTERISTICAS TECNICAS**  
**TEKNİK KARAKTERİSTİKLER**



MODEL	STANDARD
Rated voltage / Tension nominale / Tensión nominal / Tensione nominale / Anschlussspannung / Tensão nominal / Voltaj	12 V
Current supply / Type de courant / Tipo de corriente / Tipo di corrente / Stromtype / Tipo de corrente / Elektrik akım türü	AC
Lamp / Lampe / Lámpara / Lampada / Lampe / Lámpada / Ampul	PAR 56 12 V AC 300 W
Degree of protection / Degré de protection / Grado de protección / Grado di protezione / Schutzgrad / Grau de protecção / Koruma sınıfı	Clase III IPX8
TO BE USED ONLY WITH SECURITY TRANSFORMER / À UTILISER UNIQUEMENT AVEC UN TRANSFORMATEUR DE SÉCURITÉ / PARA USO EXCLUSIVO CON TRANSFORMADOR DE SEGURIDAD / PER USO ESCLUSIVO CON TRASFORMATORE DI SICUREZZA / NUR ZUSAMMEN MIT EINEM SICHERHEITSTRANSFORMATOR ZU BENUTZEN / PARA USO EXCLUSIVO COM TRANSFORMADOR DE SEGURANÇA / GÜVENLİKLİ BİR TRANSFORMATÖR İLE KULLANILIR.	
THE UNDERWATER LIGHT NEVER TO BE SWITCHED ON IF IT IS SUBMERGED / N'ALLUMER LE PROJECTEUR QUE SUBMERGÉ DANS L'EAU / NO ENCENDER NUNCA EL PROYECTOR SI NO ESTA SUMERGIDO EN AGUA / NON ACCENDERE MAI IL PROIETTORE SE NON É IMMERSO IN ACQUA / UNTERWASSER SCHEINWERFER NUR UNTERWASSER GETAUCHT ANZUMACHEN / NÃO ACENDER NUNCA O PROJECTOR SE NÃO ESTIVER SUBMERGIDO NA / LAMPA ELETRİK ANAHTARI ASLA SUYA MARUZ BIRAKILMAMALIDIR	

- We reserve to change all of the articles or contents of this document, without prior notice.
- Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans pré avis.
- Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o contenido de este documento sin previo aviso.
- Ci riservamo il dritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso.
- Wir behalten uns das recht vor die eigenschatten unserer Produkte oder den Inhalt dieses Prospektes teilweise oder wollständig, ohne vorherige benachichtigung suandem.
- Reservamo-nos no direito de alterar, total ou parcialmente as características dos nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem avusi prévio.
- Firmamız bu belgenin içeriğinde haber vermeksizin değişiklikler yapabilir.